

TERMS OF REFERENCE – SERVICE PROVIDER ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU – NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ

Project:	Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD)
Dự án:	Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam
Code Mã:	TOR.C306.3 - Activity 2 TOR.C306.3 - Hoạt động 2
Product/ Service name Tên sản phẩm/ dịch vụ:	Procurement of cooking equipment Mua sắm thiết bị, vật dụng nấu ăn
Contract term Thời hạn hợp đồng:	From Từ 8/2026 to đến 9/2026
Application deadline Hạn nộp đơn:	Before Trước 05/08/2026

1. PROJECT INTRODUCTION | GIỚI THIỆU DỰ ÁN

The Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD), financed by the Swiss State Secretariat for Economic Affairs (SECO), aims to promote a more sustainable and inclusive tourism sector in Vietnam. As part of Switzerland's economic development cooperation with Vietnam, the project is implemented by the consortium of Helvetas Vietnam and the Center for Rural Economy Development (CRED). The Ministry of Culture, Sports and Tourism appoints the Vietnam National Authority of Tourism as the Project Owner.

Dự án Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam (ST4SD), do Tổng cục Kinh tế Liên bang Thụy Sĩ (SECO) tài trợ, hướng tới thúc đẩy sự phát triển bền vững và bao trùm của ngành du lịch Việt Nam. Dự án được triển khai bởi Liên danh Helvetas Việt Nam và Trung tâm Phát triển Kinh tế Nông thôn (CRED). Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch giao Cục Du lịch Quốc gia Việt Nam làm Chủ dự án.

[Brief introduction of your activity/ model background] | [Giới thiệu ngắn gọn về bối cảnh hoạt động/ mô hình]

Sa Dec is a destination with rich cultural heritage, traditional craft villages, local cuisine, flower farming, and river-based livelihoods. However, many tourism experiences remain fragmented and operate independently, resulting in short visitor stays, limited visitor spending, and weak collaboration among tourism stakeholders. While the destination possesses valuable cultural and community assets, there is currently no effective destination coordination mechanism to connect tourism service providers into a coherent visitor experience.

Sa Đéc là điểm đến sở hữu nhiều giá trị văn hóa, làng nghề truyền thống, ẩm thực, làng hoa và sinh kế gắn với sông nước. Tuy nhiên, các hoạt động du lịch hiện nay còn rời rạc, vận hành độc lập, khiến thời gian lưu trú của du khách ngắn, mức chi tiêu thấp và sự liên kết giữa các bên tham gia du lịch còn hạn chế. Mặc dù địa phương có nhiều tài nguyên đặc sắc, Sa Đéc vẫn thiếu một cơ chế điều phối điểm đến nhằm kết nối các dịch vụ thành một hành trình trải nghiệm thống nhất.

[Justification for the need of this activity] | [Giải thích lý do, cơ sở cho hoạt động này]

The procurement of cooking equipment is necessary to support the pilot implementation of community-based tourism experiences under the Sa Dec Flow destination coordination model. The equipment will be used by participating local households and tourism service providers to organize hands-on cooking activities, food demonstrations, and cultural experiences that showcase local cuisine and culinary traditions.

Việc mua sắm các dụng cụ nấu ăn là cần thiết nhằm hỗ trợ triển khai các hoạt động trải nghiệm du lịch cộng đồng trong khuôn khổ mô hình thí điểm điều phối điểm đến Sa Đéc Flow. Các dụng cụ này sẽ được sử dụng bởi các hộ dân và đơn vị cung cấp dịch vụ tham gia dự án để tổ chức các hoạt động trải nghiệm nấu ăn, trình diễn ẩm thực và giới thiệu các món ăn đặc trưng của địa phương.

Providing appropriate cooking equipment helps ensure that activities are conducted safely, hygienically, and consistently, while improving the quality of visitor experiences. The equipment also enables local partners to deliver standardized tourism services, strengthen their operational capacity, and contribute to the development of authentic, sustainable tourism products that highlight Sa Dec's local identity.

Việc trang bị đầy đủ dụng cụ nấu ăn giúp bảo đảm các hoạt động được tổ chức an toàn, vệ sinh và thống nhất về chất lượng, đồng thời nâng cao trải nghiệm của du khách. Bên cạnh đó, các dụng cụ này góp phần tăng cường năng lực vận hành của các đối tác địa phương, hỗ trợ cung cấp dịch vụ theo tiêu chuẩn và phát triển các sản phẩm du lịch chân thực, bền vững, gắn với bản sắc ẩm thực của Sa Đéc.

Beneficiary/ *Người thụ hưởng*: Local communities, small businesses, and community-based tourism destinations | *Cộng đồng địa phương, hộ kinh doanh nhỏ và điểm đến du lịch cộng đồng*
Funded by/ *Tài trợ bởi*: ST4SD

2. REQUIRED TECHNICAL SPECIFICATIONS | THÔNG SỐ KỸ THUẬT YÊU CẦU

Equipment/ service name/ <i>Tên thiết bị/ dịch vụ</i>	Technical requirements/ <i>Yêu cầu kỹ thuật</i>
Mini gas stove <i>Bếp ga mini</i>	• Quantity: 10 pcs • Compact and portable design • Durable, heat - resistant materials • <i>Số lượng: 10 cái</i> • <i>Thiết kế nhỏ gọn, dễ di chuyển</i> • <i>Chất liệu chịu nhiệt và bền bỉ</i>
Apron <i>Tạp dề</i>	• Quantity: 10 pcs • Material: Cotton • Adjustable neck and waist straps • <i>Số lượng: 10 cái</i> • <i>Chất liệu cotton</i> • <i>Dây đeo có thể điều chỉnh</i>
Wash basin and colander <i>Thau rửa</i>	• Quantity: 10 pcs • Durable, food-safe plastic material • Efficient drainage design • Easy to clean after use

	• <i>Số lượng: 10 cái</i> • <i>Chất liệu nhựa bền, an toàn</i> • <i>Thiết kế thoát nước hiệu quả</i> • <i>Dễ vệ sinh sau khi sử dụng</i>
Chopsticks <i>Đũa</i>	• Quantity: 30 pairs • Food-safe material • Smooth surface for a comfortable grip • Non-slip design for easy handling • <i>Số lượng: 30 đôi</i> • <i>Chất liệu an toàn cho thực phẩm</i> • <i>Bề mặt nhẵn, dễ cầm nắm</i> • <i>Chống trơn trượt khi sử dụng</i>
Spatula <i>Xẻng/sạn chiên xào</i>	• Quantity: 10 pcs • Heat-resistant construction • Sturdy, non-slip handle • Suitable for frying, stir-frying and flipping food • <i>Số lượng: 10 cái</i> • <i>Chịu nhiệt tốt</i> • <i>Tay cầm chắc chắn, chống trơn trượt</i> • <i>Bề mặt phù hợp để chiên xào và lật thực phẩm</i>
Non-stick Frying Pan <i>Chảo chống dính</i>	• Quantity: 10 pcs • Diameter: 24 cm • Aluminum alloy with non-stick coating • Heat-resistant ergonomic handle • Suitable for portable gas stoves. • <i>Số lượng: 10 cái</i> • <i>Đường kính 24 cm</i> • <i>Hợp kim nhôm phủ chống dính</i> • <i>Tay cầm chịu nhiệt, chống trơn trượt</i> • <i>Phù hợp sử dụng với bếp ga mini.</i>
Small Cooking Pot with Lid <i>Nồi nhỏ có nắp (nấu canh/kho cá)</i>	• Quantity: 10 pcs • Capacity: 1.5–2 liters • Diameter: 16–18 cm • Material: Food-grade stainless steel (SUS 304 or equivalent) • Tempered glass or stainless steel lid • Heat-resistant handles • Compatible with portable butane gas stoves • Easy to clean and suitable for cooking classes. • <i>Số lượng: 10 cái</i> • <i>Dung tích: 1,5–2 lít</i> • <i>Đường kính: 16–18 cm</i>

	• <i>Chất liệu inox an toàn thực phẩm (SUS 304 hoặc tương đương)</i> • <i>Nắp kính cường lực hoặc nắp inox</i> • <i>Tay cầm chịu nhiệt</i> • <i>Phù hợp với bếp ga mini</i> • <i>Dễ vệ sinh và phù hợp cho workshop nấu ăn.</i>
--	---

3. ORDER AND TIME OF USE | ĐẶT HÀNG VÀ THỜI GIAN SỬ DỤNG

Installation time or service use/ *Thời gian lắp đặt hoặc sử dụng dịch vụ:*

Expected before 15/08/2026/ *Dự kiến trước 15/08/2026.*

4. BIDDING REQUIREMENTS | YÊU CẦU ĐẦU THẦU

Interested suppliers are requested to send detailed quotations to procurement@st4sd.vn, assist3@st4sd.vn;

Các nhà cung cấp quan tâm được yêu cầu gửi báo giá chi tiết cho địa chỉ email procurement@st4sd.vn, assist3@st4sd.vn:

The email subject line should begin with | *Tiêu đề email cần ghi:* [TOR.C306.3] Procurement of cooking equipment | *Mua sắm thiết bị, vật dụng nấu ăn*

We will contact the unit that meets the above requirements.

Chúng tôi sẽ liên hệ đơn vị đáp ứng các yêu cầu trên.

Checked by/ Người kiểm tra

Approved by/ Người duyệt

Nguyen Ngoc Bich
Component 3 Manager/ *Quản lý Hợp phần 3*

Olivier Messmer
Team Lead/ *Trưởng nhóm Dự án*